



# BÜRGERGEMEINDE CHAM

---

## ***Bürgergemeindeversammlung***

Dienstag, 14. Januar 1997, 20 Uhr, im Restaurant Kreuz, Cham

### **Traktanden:**

1. Protokoll der Bürgergemeindeversammlung vom 25. Juni 1996
2. Kreditbegehren zur Aussensanierung der Liegenschaft Rigistrasse 8.  
Bericht und Antrag des Bürgerrates
3. Voranschlag für das Jahr 1997:
  - a) Bürgergemeinde Cham
  - b) Pflegeheim EnnetseeBericht und Antrag des Bürgerrates und der Rechnungsprüfungskommission.
4. Einbürgerungsgesuche der folgenden Bewerberinnen und Bewerber:  
Käppeli-Minnig Eveline, Zugerstr. 4, Cham; Salvati Domenico, Herrenmattstr. 17, Cham; Di Flumeri Crescenzo & Familie; Lorzenweidstr. 90, Hagendorn; Ly Gia Lam & Familie, Lorzenweidstr. 105, Hagendorn. Bericht und Anträge des Bürgerrates.
5. Orientierung über die AMI-Klinik und das Pflegeheim.

### **Traktandum 2 - Kreditbegehren zur Aussensanierung der Liegenschaft Rigistrasse 8**

---

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Die Bürgergemeinde Cham hat 1970 an der Rigistrasse 8 ein Acht-Familien-Haus erstellt. An der Gemeindeversammlung vom 29. Juni 1993 haben Sie der Innenrenovation der Liegenschaft zugestimmt. Damals stellte der Bürgerrat in Aussicht, auch eine Aussensanierung vorzunehmen. Der Rat erachtet den Zeitpunkt der Sanierung jetzt als günstig.

Insbesondere soll durch eine Aussenisolation die energetische Situation des Hauses verbessert werden. Als weitere Arbeiten sind vorgesehen: Betonsanierung, Dachisolation, Aussenisolation Isolationsfenster, Storen, Heizkessel, Wärmeverteilung, Kamin.

Die Sanierung ist für den Sommer 1997 vorgesehen.

Der Bürgerrat beantragt Ihnen, für die Aussensanierung der Liegenschaft Rigistrasse 8 einen Kredit von **585'000 Franken** zu Lasten des Finanzvermögens zu bewilligen.

### **Traktandum 4 - Einbürgerungsgesuche**

---

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Der Bürgerrat schlägt Ihnen vor, die nachfolgenden Personen in das Bürgerrecht der Gemeinde Cham aufzunehmen. Der Rat hat mit sämtlichen ausländischen Bewerbern ein Gespräch geführt und hat von ihnen einen sehr guten Eindruck erhalten. Er ist überzeugt, dass den folgenden Gesuchen entsprochen werden kann.

**Käppeli-Minnig, Evelyne**, geb. 15. Juni 1965, Bürgerin von Mühlau AG und Gluringen VS, verheiratet mit Käppeli Edwin, wohnhaft in 6330 Cham, Zugerstrasse 4.

An seiner Sitzung vom 10. Dezember 1996 hat der Bürgerrat den Ehemann, Käppeli Edwin, ins Bürgerrecht der Gemeinde Cham aufgenommen. Gemäss des kantonalen Bürgerrechtsgesetzes

müsste Frau Käppeli mindestens fünf Jahre in der Gemeinde Cham gelebt haben, damit der Bürger- rat das Gesuch anlaog ihres Ehemannes in eigener Kompetenz hätte behandeln können. Die Fami- lie Käppeli ist am 1. März 1994 wieder nach Cham gezügelt, weshalb der Bürgerrat das Gesuch der Gemeindeversammlung unterbreitet.

Der Bürgerrat beantragt, Evelyne Käppeli in das Bürgerrecht der Gemeinde Cham aufzunehmen. Eine Taxe wird gem kant. Bürgerrechtsgesetz nicht erhoben.

**Salvati, Domenico**, geboren in Chur GR am 23. Januar 1968, italienischer Staatsangehöriger, ledig, wohnhaft in 6330 Cham, Herrenmattstrasse 17.

Domenico Salvati ist in der Schweiz geboren und hat in Zug und Cham die Schulen besucht. Derzeit bereitet sich an der Uni Zürich auf seinen Abschluss in Wirtschaftsinformatik vor. Beim Bewerber handelt sich um einen gut assimilierten Mann, von dem der Bürgerrat im persönlichen Gespräch einen sehr guten Eindruck erhalten hat.

Der Bürgerrat beantragt, Salvati Domenico in das Bürgerrecht der Gemeinde Cham aufzuneh- men. Die Taxe beläuft sich nach gemeindlichem Reglement auf 900 Franken.

**Ly, Gia Lam**, geboren in Hai Phong (Vietnam) am 16. September 1951, vietnamesischer Staatsan- gehöriger, verheiratet, wohnhaft in Cham, 6332 Hagendorn, Lorzenweidstrasse 105, und der Ehefrau **Ly, geb. Fu, San Mei**, geboren in Vietnam am 14. März 1959, chinesische Staatsangehö- rige, sowie den minderjährigen Kinder **Ly, Phuong Anh**, geboren in Zug am 12. Februar 1990, und **Ly Philips**, geboren in Cham am 13. Juni 1996.

Herr Ly flüchtete 1979 aus Vietnam und kam 1981 in die Schweiz, wo er seitdem lebt. Seine Frau reiste 1989 in die Schweiz. Herr Ly arbeitet seit 1987 in der Maschinenfabrik Trumpf in Baar, wo er einen sehr guten Ruf besitzt. Im persönlichen Gespräch bekam der Bürgerrat von der Familie Ly einen sehr guten Eindruck, stellte das Gesuch 1995 wegen ungenügender Sprachkenntnisse je- doch zurück. Herr und Frau Ly lernen seit einem Jahr intensiv die deutsche Sprache und haben gute Fortschritte gemacht; sie werden ihre Kurse weiter besuchen.

Der Bürgerrat beantragt, die Familie Ly in das Bürgerrecht der Gemeinde Cham aufzunehmen. Die Taxe beläuft sich nach gemeindlichem Reglement auf 1800 Franken.

**Di Flumeri, Crescenzo**, geboren in Melito Irpino (Avellino, Italien) am 18. Oktober 1958, italieni- scher Staatsangehöriger, verheiratet, wohnhaft in 6332 Hagendorn, Lorzenweidstrasse 90, und der Ehefrau **Di Flumeri, geb. Lacarità, Tommasina**, geboren in Ariano Irpino (Avellino, Italien) am 26. Februar 1963, italienische Staatsangehörige sowie den minderjährigen Kindern, **Di Flumeri, Da- niele**, geboren in Baar am 20 Januar 1988, und **Di Flumeri, Fabio Liberatore**, geboren in Baar am 26. Mai 1989.

Die Familie Di Flumeri lebt seit 1979 im Kanton Zug. Wegen eines Rückenleidens ist Herr Di Flu- meri seit 1992 ohne Arbeit; er bezieht eine 50-Prozent-Invalidenrente. In vorbildlicher Weise sprang Frau Di Flumeri in die Lücke und arbeitet seitdem temporär bei der Firma Gabriel in Hagendorn. Die Familie wird als ruhig und freundlich bezeichnet; der Bürgerrat erhielt im persönlichen Gespräch ebenfalls einen guten Eindruck von den Bewerbern.

Der Bürgerrat beantragt, die Familie Di Flumeri in das Bürgerrecht der Gemeinde Cham aufzuneh- men. Die Taxe beläuft sich nach gemeindlichem Reglement auf 900 Franken.

Cham, 10. Dezember 1996

Der Bürgerpräsident: X. Gretener

Der Bürgerschreiber: Th. Gretener